OPERATING INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES

EGA Master S.A.

ART IN INNOVATION

BUSCAPOLOS AC NO-CONTACTO / NON-CONTACT AC VOLTAGE DETECTOR

EGATRONIK

COD. 51256

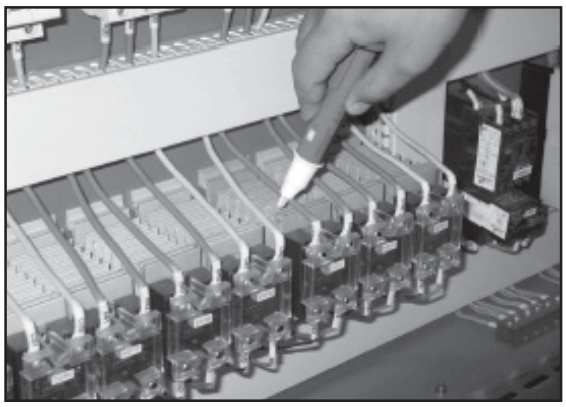
ESPAÑOL.....3
ENGLISH 7
GARANTÍA
GUARANTEE.....11

CE

TÜV CERT ISO 14001:2004

TÜV CERT ISO 9001:2008

ESPAÑOL



INFORMACIÓN GENERAL

Este Manual contiene información en materia de seguridad y precauciones a tener en cuenta. Lea con atención todas las instrucciones y la información de seguridad de este manual antes utilizar esta herramienta. No entender el modo de operar de manera segura podría ocasionar un accidente causando lesiones graves o incluso la muerte.

El detector de tensión tiene como objetivo comprobar la existencia de tensión alterna, avisando al usuario mediante la emisión de un sonido y el parpadeo de un LED.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Esta unidad cumple con las normas EN61010-1, UL61010-1 y N º 61010-1 CASC 22,1 requisito de medición de la seguridad en el grado de contaminación 2, categoría de sobretensión (art. IV 1000V).

CAT.lV: nivel de la fuente primaria, líneas aéreas, sistemas de cable, etc Algunos ejemplos; cables, medidores, transformadores y otros equipos de exterior pertenecientes a la compañía eléctrica.

Utilice la unidad sólo como se especifica en este manual, de lo contrario la protección proporcionada por el detector puede verse afectada.

- No utilice la unidad si se encuentra mojada, dañada o no funciona correctamente.
- No aplique más voltaje del nominal.
- Cuando la unidad se someta a más de 30 V de tensión en CA, debe tenerse especial cuidado porque habrá peligro de descarga eléctrica.
- Siga los requerimientos de los países locales y normas de seguridad.

Advertencias

- Esta unidad sólo está diseñada para especialistas que tengan ciertos conocimientos técnicos sobre su uso.
- Esta unidad está diseñada para detectar la existencia de voltaje de CA. El rango de voltaje es de 90 ~ 1000V. Asegúrese antes de realizar cualquier comprobación, de que todas las pruebas se realizan dentro del rango señalado.

• Cuando se utiliza el buscapolos fuera del rango de voltaje indicado, la unidad no tiene respuesta. Esto no significa que el inductor probado no tenga tensión, y por lo tanto, no utilice partes del cuerpo para tocarlo.

• Al realizar comprobaciones, mantenga los dedos en las protecciones.

SÍMBOLOS ELÉCTRICOS INTERNACIONALES

Los símbolos utilizados tanto en el medidor como en este manual se explican a continuación:

	Doble aislamiento
	Advertencia. Remitirse al manual de instrucciones
	Peligro por descarga eléctrica
	Conforme a los estándares de la Unión Europea

ESPECIFICACIONES

- Los indicadores LED y del sonido (beep)
- Rango de voltaje: 90VAC ~ 1000VAC
- Categoría de medición IV 1000V por lEC61010
- Temperatura:
  - > De operación: -10 ~ 50°C
  - > De almacenamiento: 10 ~ 50°C
- Humedad: ≤95%
- Altitud: 2000m
- Grado de contaminación 2
- Batería: 2x 1.5V AAA

OPERACIÓN

1) Encienda la unidad pulsando el botón de encendido una vez, la unidad emitirá un pitido y el LED parpadeará dos veces. Cuando la unidad está en modo de espera, el LED parpadea dos veces cada 1.5 segundos.

2) Coloque la punta de la sonda en el circuito o cerca del mismo. Un pitido y el parpadeo del LED indican la presencia de voltaje (90Vac a 1000VAC).

3) Para desactivar el pitido, podrá pulsar el botón de encendido una vez, un pitido indicará que la alarma sonora está desactivada. Estando desactivada la alarma, sólo el LED parpadeará durante las comprobaciónes. Es una manera de ahorrar batería. Pulse el botón para alternar entre el modo con señal acústica y el modo silencio. (Un Beep: modo silencio. Dos Beep: desactivado modo silencio)

4) Con el fin de ahorrar batería, la unidad dispone de apagado automático si no se utiliza durante 3 minutos. Dos pitidos cortos y un posterior pitido largo indicarán que la unidad se ha apagado.

5) Mantenga pulsado el botón de encendido durante dos segundos para apagar la unidad. Un pitido largo nos indicará que el buscapolos está apagado.

ESTADO DE LA BATERÍA

El LED no parpadeará cuando se encienda el aparato o durante su utilización si la batería es inferior a 2V. Las señales acusticas serán más débiles.

MANTENIMIENTO

Sustitución de las pilas

1) Desconecte la unidad.

2) Con una mano sujete la parte roja de la unidad. Coloque el pulgar de la otra mano en la tapa (gris oscura) del buscapolos tal y como se indica en la siguiente figura

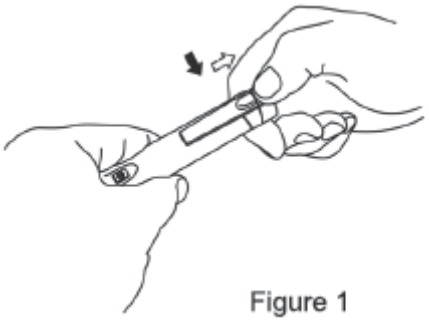


Figure 1

3) Tire de la tapa de la manera indicada en la siguiente figura

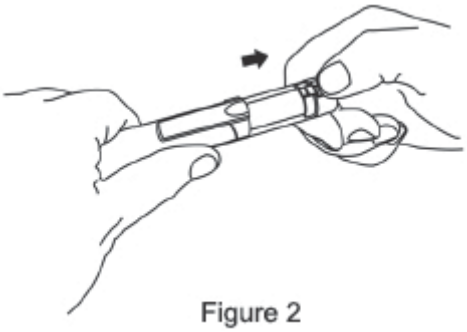


Figure 2

4) Cambie las pilas (observe la polaridad). 2 x1 0,5 V AAA

5) Presione de nuevo la tapa trasera.

NOTAS

¡IMPORTANTE!

El fabricante no se responsabiliza de los daños o mal funcionamiento del aparato en caso de que no se use correctamente o se haya utilizado para trabajos para los que no esté diseñado.

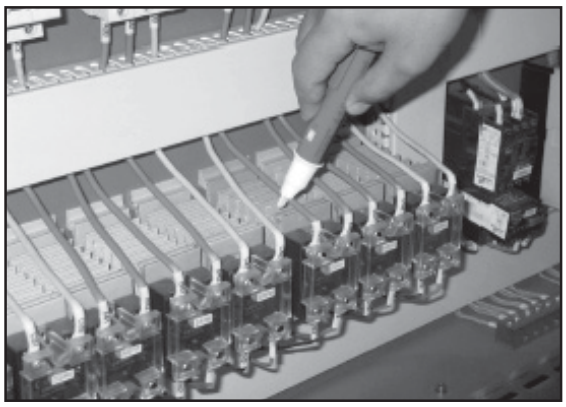
Según la directiva sobre residuos eléctricos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), éstos deberán recogerse y tratarse por separado. Si en el futuro tiene que deshacerse de este producto, no se deshaga de él junto con la basura doméstica. Póngase en contacto con su distribuidor para proceder a su reciclaje de manera gratuita cuando sea posible.

GARANTÍA

El fabricante garantiza al comprador de este aparato la garantía total durante 12 meses de las piezas con defectos de fabricación.

Esta garantía no cubre aquellas piezas que por su uso normal tienen un desgaste.

Nota: para obtener la validez de la garantía, es absolutamente imprescindible que complete y remita al fabricante el documento de "CERTIFICADO DE GARANTIA", dentro de los siete dias a partir de la fecha de compra.



OVERVIEW

This Operating Manual covers infomation on safety and cautions. ***Read*** and ***understand*** all of the instructions and safety information in this manual before operating or servicing this tool. Failure to understand how to safely operate this tool could result in an accident causing serious injury or death.

The non-contact AC voltage detector is intended to check for the presence of AC voltage, signaling the user with a beep and a flashing LED.

SAFETY INFORMATION

This unit complies with the standards EN61010-1, UL61010-1 and CASC 22.1 No. 61010-1 safety measurement requirement: in pollution degree 2, overvoltage category (CAT. IV 1000V).

CAT.IV: Primary supply level, overhead lines, cable systems etc. Some examples include cables, meters, transformers, and other exterior equipment owned by the power utility.

Use the unit only as specified in this operating manual, otherwise the protection provided by the unit may be impaired.

- Do not use the unit if it is wet, damaged or cannot operate correctly.
- Do not apply more than the rated voltage between the probe tip and earth ground.
- When the unit working at voltage over 30V in AC, special care should be taken for there is danger of electric shock.
- Follow the local countries safety requirements and standards.

Warning

- This unit is only designed for the specialist who has certain technical knowledge to use.
- This unit is intended to check for the presence of AC voltage, the voltage range is 90～1000V. Make sure the tested inductor possible voltage range before carrying out checking.
- When you cannot sure the tested inductor voltage range, the unit does not have any response. It does not mean the tested inductor does not have dangerous voltage, do not use any part of the body to touch the tested inductor.
- When carrying out checking, keep your fingers behind the probe tip finger guards.

INTERNATIONAL ELECTRICAL SYMBOLS

Symbols used on the Meter and in this manual are explained below:

⧈	Double Insulated
⚠	Warning. Refer to the Operating Manual
⚠	Danger of electric shock
CE	Conforms to Standards of European Union

SPECIFICATIONS

- Indicators: LED and Beep
- Voltage range: 90VAC ~ 1000VAC
- Measurement Category IV 1000V per IEC61010
- Temperature:
  - > Operating: -10~50°C
  - > Storage: 10~50°C
- Humidity: ≤95%
- Altitude: 2000m
- Pollution Degree 2
- Battery: 2x 1.5V AAA

OPERATION

1) Turn the unit on by pressing the power button once, the unit beeps and LED flashes two times. When the unit is under standby mode, the LED keeps flashing two times in every 1.5 seconds.

2) Place the probe tip on or near the circuit or unit to be tested. Beep and flashing LED indicate the presence of voltage (90VAC to 1000VAC).

3) To turn off the beeper, you could press the power button once after turning on the unit, then you will hear a beep sound indicating the beeper is off. After the beeper is off, only LED will flash during checking. This way could save battery. Press power button to toggle between beeper mode and silent mode. Beep two times enters beeper mode, while beep one time enters silent mode.

4) In order to save battery, the unit will auto power off when it is not used for around 3 minutes. The beeper sounds 2 times continuously and then one long beep means the unit is power off.

5) Press and hold the power button for two seconds to turn the unit off, there will be one second long beep.

BATTERY INDICATION

The LED will not flash when you turn the unit on or during checking if the battery is less than 2V. The beep sounds will still have but may be weaker.

MAINTENANCE

Battery Replacement

1) Disconnect the unit from the circuit.
2) One hand holds the unit. Place another hand's thumb on the probe cap as the figure below

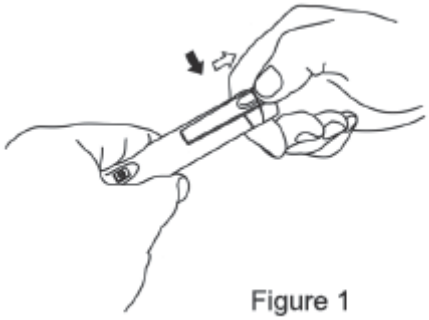


Figure 1

3) Pull back the back housing as the figure below

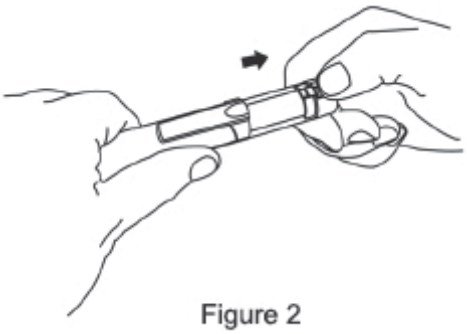


Figure 2

4) Replace the batteries (observe polarity). 2 x1 .5V AAA
5) Push back the back housing.

NOTES

IMPORTANT!

The maker will not take responsibility for damage or malfunction as a result of the device being incorrectly used or, applied for a purpose for whith it was not intended.

According to Waste Electrical and Electronic Equipment directive (WEEE), these ones must be collected and arranged separately. If you have to throw them out, please, do not use the usual rubbish. Please, contact your distributor for free recycling.

GUARANTEE

The maker guarantees to the device owner 12 months against any manufacture defect.
This guarantee do not cover the parts wich are consumables.

Note: to apply the guarantee its necesary to send the "GUARANTEE CERTIFICATE" duly filled within one week after purchased the machine to the maker.

EGA Master S.A.

ART IN INNOVATION

CERTIFICADO DE GARANTIA
GUARANTEE CERTIFICATE
CERTIFICAT DE GARANTIE

ARTICULO / ITEM / ARTICLE: .....

Nº DE SERIE / SERIE Nº / Nº SERIE: .....

DISTRIBUIDOR / DISTRIBUTOR / DISTRIBUTEUR: .....

PAIS / COUNTRY / PAYS: .....TEL.:.....

FECHA DE VENTA / SALE DATE / DATE VENTE:.....

NOMBRE DEL COMPRADOR / BUYER NAME / NOM DE L'ACHETEUR:.....

TEL. COMPRADOR / BUYER TEL. / TEL. DE L'ACHETEUR:.....

EGA MASTER GARANTIZA AL COMPRADOR DE ESTA MAQUINA LA GARANTIA TOTAL (DURANTE 12 MESES), DE LAS PIEZAS CON DEFECTOS DE FABRICACION. ESTA GARANTIA NO CUBRE AQUELLAS PIEZAS QUE POR SU USO NORMAL TIENEN UN DESGASTE. PARA OBTENER LA VALIDEZ DE LA GARANTIA , ES ABSOLUTAMENTE IMPRESCINDIBLE QUE COMPLETE Y REMITA ESTE DOCUMENTO A EGA MASTER , DENTRO DE LOS SIETE DIAS A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA.

EGA MASTER GUARANTEES TO THE BUYER OF THIS MACHINE THE TOTAL WARRANTY (DURING 12 MONTHS), OF THE PIECES WITH MANUFACTURING FAULTS. THIS GUARANTEE DOES NOT COVER THOSE PIECES WORN OUT DUE TO A NORMAL USE. IN ORDER TO OBTAIN THE VALIDITY OF THIS WARRANTY , IT IS ABSOLUTELY NECESSARY TO FULFILL THIS DOCUMENT AND RESEND IT TO EGA MASTER WITHIN 7 DAYS FROM SALE DATE.

EGA MASTER GARANTIE A L'ACHETEUR DE CETTE MACHINE LA GARANTIE TOTALE (PENDANT 12 MOIS) DES PIECES AVEC DEFAUTS DE FABRICATION. CETTE GARANTIE NE COUVRE PAS LES PIECES QUE PAR UN USAGE NORMAL, SOIENT DETERIOREES. POUR OBTENIR LA VALIDITE DE LA GARANTIE, IL EST ABSOLUMENT IMPERATIF COMPLETER ET ENVOYER CE DOCUMENT EGA MASTER, DANS UN DELAI DE 7 JOURS A PARTIR DE LA DATE D'ACHAT.

SELLO / STAMP / CACHET

EJEMPLAR PARA EGA MASTER / COPY FOR EGA MASTER / EXEMPLAIRE POUR EGA MASTER

EGA Master S.A.

ART IN INNOVATION

CERTIFICADO DE GARANTIA
GUARANTEE CERTIFICATE
CERTIFICAT DE GARANTIE

ARTICULO / ITEM / ARTICLE: .....

Nº DE SERIE / SERIE Nº / Nº SERIE: .....

DISTRIBUIDOR / DISTRIBUTOR / DISTRIBUTEUR: .....

PAIS / COUNTRY / PAYS: .....TEL.:.....

FECHA DE VENTA / SALE DATE / DATE VENTE:.....

NOMBRE DEL COMPRADOR / BUYER NAME / NOM DE L'ACHETEUR:.....

TEL. COMPRADOR / BUYER TEL. / TEL. DE L'ACHETEUR:.....

EGA MASTER GARANTIZA AL COMPRADOR DE ESTA MAQUINA LA GARANTIA TOTAL (DURANTE 12 MESES), DE LAS PIEZAS CON DEFECTOS DE FABRICACION. ESTA GARANTIA NO CUBRE AQUELLAS PIEZAS QUE POR SU USO NORMAL TIENEN UN DESGASTE. PARA OBTENER LA VALIDEZ DE LA GARANTIA , ES ABSOLUTAMENTE IMPRESCINDIBLE QUE COMPLETE Y REMITA ESTE DOCUMENTO A EGA MASTER , DENTRO DE LOS SIETE DIAS A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA.

EGA MASTER GUARANTEES TO THE BUYER OF THIS MACHINE THE TOTAL WARRANTY (DURING 12 MONTHS), OF THE PIECES WITH MANUFACTURING FAULTS. THIS GUARANTEE DOES NOT COVER THOSE PIECES WORN OUT DUE TO A NORMAL USE. IN ORDER TO OBTAIN THE VALIDITY OF THIS WARRANTY , IT IS ABSOLUTELY NECESSARY TO FULFILL THIS DOCUMENT AND RESEND IT TO EGA MASTER WITHIN 7 DAYS FROM SALE DATE.

EGA MASTER GARANTIE A L'ACHETEUR DE CETTE MACHINE LA GARANTIE TOTALE (PENDANT 12 MOIS) DES PIECES AVEC DEFAUTS DE FABRICATION. CETTE GARANTIE NE COUVRE PAS LES PIECES QUE PAR UN USAGE NORMAL, SOIENT DETERIOREES. POUR OBTENIR LA VALIDITE DE LA GARANTIE, IL EST ABSOLUMENT IMPERATIF COMPLETER ET ENVOYER CE DOCUMENT EGA MASTER, DANS UN DELAI DE 7 JOURS A PARTIR DE LA DATE D'ACHAT.

SELLO / STAMP / CACHET

EJEMPLAR PARA EL CLIENTE / COPY FOR THE CUSTOMER / EXEMPLAIRE POUR LE CLIENT

EGA Master S.A.

ART IN INNOVATION

C/ ZORROLLETA 11, POL. IND. JUNDIZ
01015 VITORIA, SPAIN P.O.B. APTDO. 5005
TEL. 34 - 945 290 001 FAX. 34 - 945 290 141
master@egamaster.com
www.egamaster.com